

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011-12

---

*Proceedings of the Standing Committee on*

INTERNAL ECONOMY,  
BUDGETS AND  
ADMINISTRATION

*Chair:*

The Honourable DAVID TKACHUK

---

Thursday, December 15, 2011 (public and in camera)  
Friday, December 16, 2011 (in camera)  
Thursday, February 2, 2012 (public and in camera)  
Thursday, February 9, 2012 (in camera)  
Thursday, February 16, 2012 (public and in camera)

---

Issue No. 4

---

INCLUDING:

THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Annual Report on Internal Audits, 2010-2011)  
THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(International Travel Reports)  
THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Main Estimates 2012-2013)

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011-2012

---

*Délibérations du Comité permanent de la*

RÉGIE INTERNE, DES  
BUDGETS ET DE  
L'ADMINISTRATION

*Président :*

L'honorable DAVID TKACHUK

---

Le jeudi 15 décembre 2011 (publique et à huis clos)  
Le vendredi 16 décembre 2011 (à huis clos)  
Le jeudi 2 février 2012 (publique et à huis clos)  
Le jeudi 9 février 2012 (à huis clos)  
Le jeudi 16 février 2012 (publique et à huis clos)

---

Fascicule n° 4

---

Y COMPRIS :

LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(*Rapport annuel sur les vérifications internes de 2010-2011*)  
LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Rapports de voyages à l'étranger)  
LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budget principal des dépenses de 2012-2013)

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,  
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable David Tkachuk, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Carignan	* LeBreton, P.C.
Comeau	(or Carignan)
Cordy	Marshall
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Poulin
Dawson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Di Nino	Stewart Olsen
Downe	Stratton
Kinsella	

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Martin (*February 16, 2012*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*February 15, 2012*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Campbell (*February 13, 2012*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Runciman (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Comeau replaced the Honourable Senator Demers (*February 2, 2012*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*February 1, 2012*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Comeau (*February 1, 2012*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,  
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

*Président* : L'honorable David Tkachuk

*Vice-président* : L'honorable George J. Furey

et

Les honorables sénateurs :

Carignan	* LeBreton, C.P.
Comeau	(ou Carignan)
Cordy	Marshall
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Poulin
Dawson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Di Nino	Stewart Olsen
Downe	Stratton
Kinsella	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 16 février 2012*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 15 février 2012*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 13 février 2012*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Comeau a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 2 février 2012*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Comeau (*le 1<sup>er</sup> février 2012*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, December 15, 2011  
(11)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk. (15)

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**IE/2011-12-15/092(C) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved, by Senator Marshall, that the minutes of proceedings of December 8, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-12-15/093(C) — Ninth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the ninth report of the subcommittee as follows:

Thursday, December 15, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**NINTH REPORT**

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator Stratton for approval to use the 64-points system to attend an international seminar on ethics and transparency hosted by the Senate of Chile being held in Santiago, Chile, from January 12-13, 2012. Your subcommittee recommends that approval be granted for the Senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, accommodations, meals and incidentals in an amount not expected to exceed \$9,224.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the Committee.”

Respectfully submitted,

Senator Comeau answered questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 15 décembre 2011  
(11)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk. (15)

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2011-12-15/092(C) — Adoption de procès-verbaux**

Le sénateur Marshall propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 8 décembre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-12-15/093(C) — Neuvième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

Le sénateur Comeau, président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, présente le neuvième rapport du sous-comité :

Le jeudi 15 décembre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**NEUVIÈME RAPPORT**

Votre sous-comité a examiné une demande présentée par l'honorable sénateur Stratton, qui souhaiterait utiliser le système des 64 points de déplacement pour participer à un séminaire international sur l'éthique et la transparence qui aura lieu à Santiago, au Chili, les 12 et 13 janvier 2012. Votre sous-comité recommande d'autoriser le sénateur à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien et terrestre, les frais d'hôtel, les frais de repas et les faux frais, le tout ne devant pas dépasser 9 224 \$.

Votre sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du Comité. »

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau répond aux questions.

It was moved by Senator Comeau that the Ninth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 9:06 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:17 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

Le sénateur Comeau propose l'adoption du neuvième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 6, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 17, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la  
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on  
Internal Economy, Budgets and Administration*

*La secrétaire de séance,*

Lucie Lavoie

*Recording Secretary*

---

OTTAWA, Friday, December 16, 2011  
(12)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, in camera, at 12:18 p.m., the Chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Comeau, Furey, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, and Tkachuk. (9)

*In attendance:* Ms. Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate, and other senior Senate officials.

At 12:19 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

---

OTTAWA, le vendredi 16 décembre 2011  
(12)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 12 h 18, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Comeau, Furey, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen et Tkachuk. (9)

*Également présents :* Mme Heather Lank, greffière principale de la Direction des comités, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 12 h 19, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière principale de la Direction des comités,*

Heather Lank

*Principal Clerk, Committees Directorate*

*La secrétaire de séance,*

Lucie Lavoie

*Recording Secretary*

---

OTTAWA, Thursday, February 2, 2012  
(13)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:32 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carignan, Cordy, Demers, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Runciman, Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk. (15)

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**IE/2012-02-02/102(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved, by Senator Munson, that the minutes of proceedings of December 15, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2012-02-02/103(P) — Contract Renewal for the Provision of Employee Assistance Program (EAP) Services to the Senate**

Further to the meeting held on December 15, 2011, the Director, Human Resources Directorate, provided additional information regarding usage of the Employee Assistance Program (EAP) by the Senate.

Ms. Linda Dodd answered questions.

After discussion, it was agreed that the Senate Administration be authorized to exercise the two option-year periods of the Morneau Shepell contract which will result in a cumulative cost that exceeds \$100,000 over the extended contract period.

**IE/2012-02-02/104(P) — Annual Report on Internal Audits 2010-2011**

The chair informed the committee that in December 2010, this committee tabled in the Senate the first *Annual Report on Internal Audits, 2009-2010*. He indicated that the second *Annual Report on Internal Audits, 2010-2011*, before the Committee today, includes one further internal audit that was conducted in accordance with the Risk-Based Audit Plan, on the Long-Term Vision and Plan (LTVP), conducted by the firm KPMG.

Senator Tkachuk noted that all other audits scheduled for 2010-2011 were postponed to allow the Senate Administration to interact effectively with the OAG for the extensive performance audit of the Administration that they have conducted, and to allow our audit resources to provide effective support to that audit.

The *Annual Report on Internal Audits, 2010-2011*, therefore provides the text of the audit report on LTVP, together with a summary of management's implementation of the

OTTAWA, le jeudi 2 février 2012  
(13)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 32, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carignan, Cordy, Demers, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Runciman, Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk. (15)

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2012-02-02/102(P) — Adoption de procès-verbaux**

Le sénateur Munson propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 15 décembre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2012-02-02/103(P) — Renouvellement du contrat de prestation de services dans le cadre du Programme d'aide aux employés (PAE) du Sénat**

Pour faire suite à la réunion tenue le 15 décembre 2011, la directrice de la Direction des ressources humaines donne de l'information supplémentaire sur l'utilisation, par le Sénat, du Programme d'aide aux employés (PAE).

Mme Linda Dodd répond aux questions.

Après discussion, il est convenu d'autoriser l'Administration du Sénat à utiliser les deux périodes de prolongation prévues dans le contrat conclu avec Morneau Shepell, ce qui portera le coût cumulatif au-delà du seuil de 100 000 \$.

**IE/2012-02-02/104(P) — Rapport annuel sur les vérifications internes de 2010-2011**

Le président indique au Comité qu'en décembre 2010, le Comité a déposé au Sénat le *Rapport annuel sur les vérifications internes de 2009-2010*, qui était le premier rapport sur la question. Il ajoute que le *Rapport annuel sur les vérifications internes de 2010-2011*, sur lequel le Comité est appelé à se pencher aujourd'hui, comprend une autre vérification interne sur la Vision et le plan à long terme (VPLT) qui a été effectuée par la firme KPMG conformément au plan de vérification axé sur les risques.

Le sénateur Tkachuk souligne que toutes les autres vérifications prévues pour 2010-2011 ont été reportées pour permettre à l'Administration du Sénat d'interagir efficacement avec le BVG aux fins de la vérification approfondie du rendement de l'Administration menée par ce bureau et pour permettre à nos ressources, en matière de vérification, de bien collaborer avec les vérificateurs du BVG.

Par conséquent, le *Rapport annuel sur les vérifications internes de 2010-2011* renferme le rapport de vérification de la VPLT ainsi qu'un résumé des mesures prises à ce jour par la direction pour

recommendations contained in that report to date. The report also contains an update on implementation of recommendations from the three audit reports cited in the 2009-2010.

After discussion, it was agreed that the *Annual Report on Internal Audits 2010-2011* be approved and tabled in the Senate.

It was also agreed that semi-annual updates on audits and audit follow-up be presented to the committee.

At 9 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:03 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, February 9, 2012  
(14)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, in camera, at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk. (15)

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

At 10:14 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, February 16, 2012  
(15)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Martin, Munson, Poulin, Stewart Olsen, Stratton, and Tkachuk. (16)

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**IE/2012-02-16/108(C) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved, by Senator Marshall, that the minutes of proceedings of February 2, 2012, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2012-02-16/109(C) — Tenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

mettre en œuvre les recommandations contenues dans ce rapport. Il fait également le point sur la mise en œuvre des recommandations formulées dans les rapports des trois vérifications faites en 2009-2010.

Après discussion, il est convenu d'approuver le *Rapport annuel sur les vérifications internes de 2010-2011* et de le déposer au Sénat.

Il est également convenu de présenter au comité deux fois par année des mises à jour sur les vérifications et le suivi qui leur est donné.

À 9 heures, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 3, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 9 février 2012  
(14)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 35, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk. (15)

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 14, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 16 février 2012  
(15)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Martin, Munson, Poulin, Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk. (16)

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2012-02-16/108(C) — Adoption de procès-verbaux**

Le sénateur Marshall propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 2 février 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2012-02-16/109(C) — Dixième rapport du Sous-comité d'examen, des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the tenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, February 16, 2012

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

#### TENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2011-2012:

##### **Agriculture and Forestry**

##### **(Agriculture Sector — Supplementary Budget)**

Professional and Other Services	\$ 1,000
Transportation and Communications	\$ 60,856
All Other Expenditures	<u>\$ 2,300</u>
<b>Total</b>	<b><u>\$ 64,156</u></b>

(includes funds for fact-finding missions)

Your subcommittee notes that, on November 2, 2011, the Agriculture and Forestry Committee received funding for fact-finding trips to Eastern Canada and Ontario, along with a trip to Washington, D.C. and Mexico City. The committee revised its work plan and submitted a supplementary budget to replace the trip to Eastern Canada with fact-finding trips to New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec. The budgets for these trips amount to \$8,663 less than what had previously been approved by the Senate for the trip to Eastern Canada.

##### **Fisheries and Oceans (Grey Seal Population)**

Professional and Other Services	\$ 7,480
Transportation and Communications	\$ 70,330
All Other Expenditures	<u>\$ 25,750</u>
<b>Total</b>	<b><u>\$103,560</u></b>

(includes funds for fact-finding and public hearings)

Your subcommittee notes that, on November 2, 2011, the Committee on Fisheries and Oceans received funding for public hearings and fact-finding in the Magdalen Islands, Quebec and Newfoundland and Labrador as part of its general order of reference on the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's Fisheries and Oceans. The committee's study evolved to focus on the management of the grey seal population off Canada's East Coast and a specific order of reference was obtained. Your subcommittee commends the committee for seeking a focused, clear order of reference with a firm reporting deadline. The recommended allocation above for public hearings and fact-finding in Halifax, Nova Scotia amounts to \$46,564 less than the trips which had previously been approved.

Le président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages, le sénateur Comeau, présente le dixième rapport du sous-comité :

Le jeudi 16 février 2012

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

#### DIXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2011-2012 :

##### **Agriculture et forêts**

##### **(secteur agricole — Budget supplémentaire)**

Services professionnels et autres	1 000 \$
Transports et communications	60 856 \$
Autres dépenses	<u>2 300 \$</u>
<b>Total</b>	<b><u>64 156 \$</u></b>

(inclut les fonds pour les missions d'étude)

Votre sous-comité fait remarquer que, le 2 novembre 2011, le Comité de l'agriculture et des forêts a reçu des fonds pour des missions d'étude dans l'Est du Canada et en Ontario ainsi que pour un voyage à Washington, D.C. et à Mexico. Le Comité a revu son plan de travail et présenté un budget supplémentaire des dépenses pour remplacer le voyage dans l'Est du Canada par des missions d'études au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et au Québec. Ce budget est de 8 663 \$ inférieur à ce que le Sénat avait préalablement approuvé pour le voyage dans l'Est du Canada.

##### **Pêches et océans (population de phoques gris)**

Services professionnels et autres	7 480 \$
Transports et communications	70 330 \$
Autres dépenses	<u>25 750 \$</u>
<b>Total</b>	<b><u>103 560 \$</u></b>

(inclut les fonds pour les missions d'étude et les audiences publiques)

Votre sous-comité note que, le 2 novembre 2011, le Comité a reçu des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude aux Îles-de-la-Madeleine, au Québec et à Terre-Neuve-et-Labrador dans le cadre de son ordre de renvoi général concernant son étude sur les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. L'étude du Comité s'est concentrée finalement sur la gestion de la population de phoques gris au large de la côte Est du Canada, et un ordre de renvoi particulier a été adopté. Votre sous-comité remercie le Comité d'avoir obtenu un ordre de renvoi clair et précis, avec une date ferme pour la présentation du rapport. Les montants recommandés plus haut, pour couvrir les dépenses liées aux audiences publiques et à la mission d'étude à Halifax, en Nouvelle-Écosse, sont de 46 564 \$ inférieurs à ce qui avait été préalablement approuvé pour les voyages.

Respectfully submitted,

Senator Comeau answered questions.

It was moved by Senator Comeau that the Tenth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2012-02-16/110(C) — Sixth Report of the Internal Economy Committee on International Travels Reports**

The Chair of the Standing Committee on Internal Economy Budgets and Administration, Senator Tkachuk, presented the sixth report of the committee as follows:

Thursday, February 16, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

**SIXTH REPORT**

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following reports have been submitted:

The Honourable Mobina Jaffer  
Trip to Sri Lanka  
December 7-10, 2011

The Honourable Terry Stratton  
Trip to Santiago, Chile  
January 12-13, 2012

Respectfully submitted,

Senator Tkachuk answered questions and moved that the Sixth Report of the Internal Economy Committee be tabled in the Senate.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2012-02-16/111(C) — Artwork Advisory Working Group**

The Chair moved that an Artwork Advisory Working Group be established and that Senators Eaton, Johnson, Champagne, Patterson, Joyal and Moore be named as members, as well as another senator from the opposition, to be named by the steering committee at its next meeting.

The mandate of the Artwork Advisory Working Group is to provide advice and oversight on: matters related to the acquisition of heritage assets and works of art for the Senate; the display of works of art and the development of supporting policies and guidelines; and other matters referred to it.

It was also agreed that the Chair of the Artwork Advisory Working Group be named by the steering committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau répond aux questions.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du dixième rapport du Sous-comité de l'examen, des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2012-02-16/110(C) — Sixième rapport du Comité de la régie interne sur les voyages à l'étranger**

Le président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, le sénateur Tkachuk, présente le sixième rapport du comité :

Le jeudi 16 février 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**SIXIÈME RAPPORT**

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, les rapports ci-joints ont été soumis à votre Comité :

L'honorable Mobina Jaffer  
Voyage au Sri Lanka  
7-10 décembre 2011

L'honorable Terry Stratton  
Voyage à Santiago, Chili  
12-13 janvier 2012

Respectueusement soumis,

Le sénateur Tkachuk répond aux questions et propose que le sixième rapport du Comité de la régie interne soit présenté au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2012-02-16/111(C) — Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art**

Le président propose qu'un Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art soit établi et qu'il comprenne les sénateurs Eaton, Johnson, Champagne, Patterson, Joyal et Moore, ainsi qu'un autre sénateur de l'opposition qui sera nommé par le comité directeur à sa prochaine réunion.

Le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art est chargé de dispenser des conseils et d'assurer une surveillance en ce qui concerne l'acquisition de biens patrimoniaux et d'œuvres d'art pour le Sénat, l'exposition d'œuvres d'art et l'élaboration de politiques et de lignes directrices en la matière, et de traiter des autres questions qui lui sont renvoyées.

Il est convenu que le président du Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art sera nommé par le comité directeur.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



At 9:15 a.m., the committee proceeded in camera.

À 9 h 15, la séance se poursuit à huis clos.

At 10:08 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 8, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la  
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on  
Internal Economy, Budgets and Administration*

*La secrétaire de séance,*

Lucie Lavoie

*Recording Secretary*

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Thursday, February 2, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

**FIFTH REPORT**

Your Committee met on February 2, 2012 and has approved the *Annual Report on Internal Audits, 2010-2011*, for tabling in the Senate.

These audits were conducted in accordance with the *Risk-Based Audit Plan, 2009-2012*, as approved by your Committee on May 28, 2009.

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

---

Thursday, February 16, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

**SIXTH REPORT**

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following reports have been submitted:

The Honourable Mobina Jaffer  
Trip to Sri Lanka  
December 7-10, 2011

The Honourable Terry Stratton  
Trip to Santiago, Chile  
January 12-13, 2012

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

---

Wednesday, February 29, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**SEVENTH REPORT**

Your Committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2012-2013 and recommends their adoption. (Annex A)

Your Committee notes that the proposed total budget is \$92,216,846.

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le jeudi 2 février 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Le Comité s'est réuni le 2 février 2012 et a approuvé le *Rapport annuel sur les vérifications internes de 2010-2011*, pour dépôt au Sénat.

Ces vérifications ont été faites conformément au *Plan de vérification fondé sur le risque de 2009-2012* qui a été approuvé par le Comité le 28 mai 2009.

Respectueusement soumis,

---

Le jeudi 16 février 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

**SIXIÈME RAPPORT**

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, les rapports ci-joints ont été soumis à votre Comité :

L'honorable Mobina Jaffer  
Voyage au Sri Lanka  
7-10 décembre 2011

L'honorable Terry Stratton  
Voyage à Santiago, Chili  
12-13 janvier 2012

Respectueusement soumis,

---

Le mercredi 29 février 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**SEPTIÈME RAPPORT**

Votre Comité a approuvé le budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2012-2013 et en recommande l'adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 92 216 846 \$.

An overview of the 2012-2013 budget will be forwarded to every Senator's office.

Respectfully submitted,

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2012-2013 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

